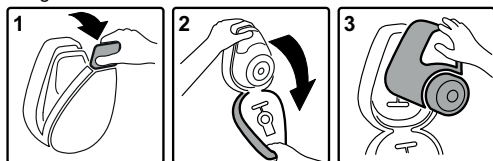
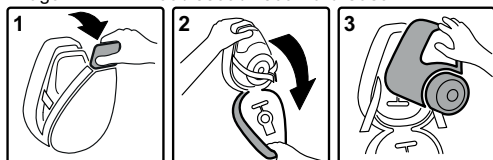


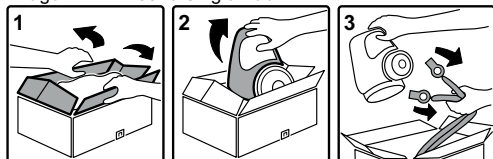
Dräger PARAT 4720 / 5520 / 7520 Soft Pack



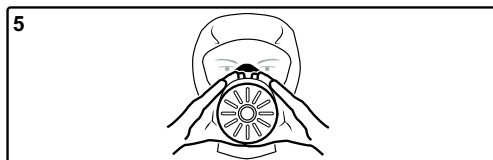
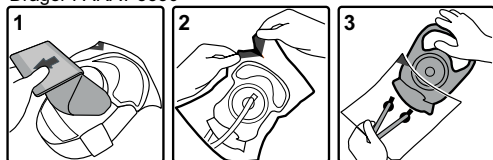
Dräger PARAT 4730 / 5530 / 7530 Hard Case



Dräger PARAT 5510 Single Pack



Dräger PARAT 5550



## 1 Varnostne informacije

- Pred uporabo izdelka pazljivo preberite navodilo za uporabo.
- Natančno upoštevajte navodilo za uporabo. Uporabnik mora v celoti razumeti navodila in jim natančno slediti. Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu z namenom uporabe.
- Ne zavržite navodila za uporabo. Poskrbite, da ga bo uporabnik hranil in pravilno uporabljal.
- Ta izdelek sme uporabljati samo šolano in strokovno osebje.
- Upoštevati je treba lokalne in nacionalne smernice, ki veljajo za ta izdelek.
- Ta izdelek sme preizkušati, popravljati in vzdrževati samo šolano in strokovno osebje. Dräger priporoča, da se vsa vzdrževalna dela izvajajo s strani podjetja Dräger.
- Pri vzdrževalnih delih uporabljajte le originalne Drägerjeve sestavne dele in dodatno opremo. V nasprotnem primeru lahko pride do nepravilnega delovanja izdelka.
- Ne uporabljajte pomanjkljivih ali nepopolnih izdelkov. Ne spreminjajte izdelka.
- V primeru napak ali izpadov izdelka ali delov izdelka obvestite Dräger.
- V izrednih primerih se lahko zgodi, da se izdelek ne bo optimalno prilagal uporabniku. Za te ljudi je treba uporabiti alternativni zaščitni sistem.

## 2 Pravila v tem dokumentu

### 2.1 Pomen opozorilnih sporočil

Naslednja opozorilna sporočila se v tem dokumentu uporabljajo za opozarjanje uporabnika na mogoče nevarnosti. Pomeni opozorilnih sporočil so definirani na naslednji način:

Opozorilni znak	Signalna beseda	Vrste opozorilnih sporočil
	OPOZORILO	Opozorilo na možno nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do smrti ali hudih poškodb.
	NASVET	Opozorilo na možno nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do škode na izdelku ali okolju.

### 2.2 Blagovne znamke

Blagovna znamka	Lastnik blagovne znamke
PARAT®	Dräger

Naslednja internetna stran navaja države, v katerih so registrirane Drägerjeve blagovne znake: [www.draeger.com/trademarks](http://www.draeger.com/trademarks).

## 3 Opis

### ⚠ OPOZORILO

#### Nevarnost za zdravje!

Izdelki Dräger PARAT 4720/4730, Dräger PARAT 5510/5520/5530/5550 in Dräger PARAT 7520/7530 ne ščitijo pred pomanjkanjem kisika. Izdelek Dräger PARAT 4720/4730 ne ščiti pred ogljikovim monoksidom (CO).

- Neupoštevanje tega lahko privede do resnih poškodb ali smrti.
- Filtrirna reševalna kapuca je namenjena enkratni uporabi. Po uporabi odvrzite!

## 3.1 Odobritve

Simbol	Vrsta naprave	Vrsta filtra	Atest
	Reševalna kapuca za industrijsko evakuacijo PARAT 4720 <sup>1)</sup> PARAT 4730 <sup>1)</sup>	ABEK P15 ABEK1 P3	DIN 58647-7:1997 AS/NZS 1716:2012
	Reševalna kapuca za evakuacijo v primeru požara PARAT 5510 PARAT 5520 PARAT 5530	Filter za evakuacijo v primeru požara CO-P2	EN 403:2004(M) AS/NZS 1716:2012
	PARAT 5550	Filter za evakuacijo v primeru požara CO-P2	EN 403:2004(M) EN 1037 tip 2:2006 <sup>2)</sup>
	Kombinirana reševalna kapuca za industrijsko evakuacijo ter za evakuacijo v primeru požara PARAT 7520 <sup>1)</sup> PARAT 7530 <sup>1)</sup>	ABEK P15 Filter za evakuacijo v primeru požara ABEK1 CO-P3	DIN 58647-7:1997 EN 403:2004(M) AS/NZS 1716:2012

- 1) Filter izpolnjuje zahteve EN 14387 za preizkušanje kapacitete absorpcije plinov za filtre ABEK in zahteve za prepustnost filtra za testni aerosol za kombinirane filtre (A1B1E1K1 P3).
- 2) Preizkušeno z dihalnimi aparati na stisnjen zrak serije PSS na naslednjih točkah pritrditve: na spenjalnem traku za jeklenko, na nosilnem sistemu s karabinom, na pasu za prenašanje levo ali desno, na D obrocih varnostnega pasu PSS (za podrobnejši opis glejte pripadajoče navodilo za sestavljanje enote Dräger PARAT 5550).

Serijska Dräger PARAT 4000/5000/7000 je odobrena v skladu z:  
– (EU) 2016/425

Izjave o skladnosti: glejte [www.draeger.com/product-certificates](http://www.draeger.com/product-certificates).

## 3.2 Namen uporabe

Reševalno kapuco uporabljajte le za evakuacijo v primeru nevarnosti in ne pri delu!

Serijska Dräger PARAT 4000/5000/7000 je namenjena za evakuacijo v najmanj 15 minutah ter za enkratno uporabo. Pri neveščih uporabnikih lahko pride do oteženega dihanja. Reševalna kapuca je namenjena samoreševanju in reševanju drugih.

Dräger PARAT 4720/4730 je reševalna kapuca za industrijsko evakuacijo, ki je namenjena enkratni zaščiti pri evakuaciji iz proizvodnih objektov, v katerih so se nenadoma pojavili organski ali anorganski plini ter zračni strupi ali škodljivi delci za dihalo. Pri visoki koncentraciji strupov za dihalo ( $\geq 1$  Vol%) ter pri nastanku snovi z nizkim vreliščem skupine 1 in 2 se lahko pričakuje zmanjšanje zaščite.

Dräger PARAT 5510/5520/5530/5550 je filtrirna reševalna kapuca za primer požara, ki je namenjena enkratni zaščiti dihal pred dimom ter večini nevarnih plinov, ki nastanejo pri požaru. Kapuca se lahko uporablja najmanj 15 minut. Reševalna kapuca je v skladu s standardom EN 403:2004 (M) za osebne zaščitne naprave.

Reševalna kapuca je na voljo v standardni velikosti.

Reševalna kapuca ni posebej zasnovana za otroke in ni preizkušena na otrocih. Če je treba reševalno kapuco uporabiti pri otrocih, je glede na otrokovo starost in obliko obraza potrebna pomoč odraslih. Odrasli morajo preveriti, ali se polmaska tesno prilaga bradi in nosu.

Torbica enote Dräger PARAT 5550 je odobrena izključno za uporabo z reševalno kapuco za evakuacijo v primeru požara Dräger. V dodatnih torbicah enote Dräger PARAT 5550 lahko shranite in prenašate tudi drugo dodatno opremo, kot so tračne zanke in klini.

Dräger PARAT 7520/7530 je kombinirana filtrirna reševalna kapuca za industrijsko evakuacijo ter za evakuacijo v primeru požara, ki je namenjena enkratni zaščiti pri evakuaciji iz proizvodnih objektov ter enkratni zaščiti dihal pred organskimi ali anorganskimi plini. Kapuca ščiti pred zračnimi strupi za dihalo, škodljivimi delci, dimom ter večino nevarnih plinov, ki nastanejo pri požaru. Pri visoki koncentraciji strupov za dihalo ( $\geq 1$  Vol%) ter pri nastanku snovi z nizkim vreliščem se lahko pričakuje zmanjšanje zaščite.

## 3.3 Omejitve pri namenu uporabe

Vsebnost kisika v zraku okolja mora znašati od najmanj 17 Vol% do največ 19,5 Vol%, v zvezi s tem upoštevajte ustrezne nacionalne smernice.

Pri uporabi izdelkov Dräger PARAT 5500/7500, katerih filtri vsebujejo hopkalit, lahko pod določenimi pogoji pride do tehnično pogojenega zvišanja temperature. Ta proces lahko povzroči segrevanje ohišja filtra in zraka za dihanje. To stanje ne vpliva na zmogljivost filtriranja in zdravje uporabnika.

## 3.4 Obrazložitev simbolov

Simbol	Obrazložitev
	Upoštevajte navodila za uporabo!
	Namenjena samo za enkratno uporabo
	Rok uporabe
	Ni primerna za CO
	Največja vlažnost pri shranjevanju
	Temperaturno območje shranjevanja
	Datum izdelave polmaske: Ura za datum izdelave: v sredini je številka letnice in kazalec, ki kaže na tromesečje. Primer: prvo tromesečje leta 2022.
	Datum izdelave
	QR koda: dodatne informacije glede proizvajalca in izdelka

## 4 Uporaba

### 4.1 Priprave na uporabo

#### 4.1.1 Priprava reševalne kapuce za uporabo

1. Pred uporabo reševalno kapuco vizualno preverite:
  - V primeru, da je reševalna kapuca poškodovana zaradi kondenzirane vode ali razpok, je ne uporabljajte.
  - ⇒ V tem primeru morate izdelek zavreči oziroma ga zamenjati z novim.
  - V primeru, da je filter deformiran zaradi padca, lahko to zmanjša njegovo učinkovitost.
  - ⇒ V tem primeru je treba filter odstraniti ter ga zamenjati z novim. Reševalno kapuco Dräger PARAT hranite v originalni embalaži, zavarovano pred poškodbami ter v svoji bližini, npr. na delovnem mestu. Zaščitita pred visokimi temperaturami ter neposredno sončno svetlobo. Preverite rok uporabe na filtru. Na izdelku ničesar ne spreminjajte. Plomba na embalaži ne sme biti poškodovana. Da bi si način uporabe bolje zapomnili, ponovno preberite navodilo za uporabo.

#### 4.2 Med uporabo

V primeru, da je glava uporabnika manjša od običajne, bo po vsej verjetnosti zaradi boljšega tesnjenja polmasko potrebno pritisniti na usta in nos. V primeru, da je glava uporabnika večja od običajne, bo uporaba po vsej verjetnosti manj udobna. Močno potenje lahko vpliva na tesno prileganje notranje maske. V primeru močnega potenja med uporabo izdelka popravite položaj polmaske in polmasko pritisnite (glejte sl. 5).

### ⚠ OPOZORILO

#### Nevarnost za zdravje!

Reševalno kapuco uporabljajte le, če ta ni poškodovana ter če je plomba cela.

## Dräger PARAT 4720 / 5520 / 7520 in Dräger PARAT 4730 / 5530 / 7530

1. Odprite embalažo (sl. 1 in sl. 2).

### Dräger PARAT 4720 / 5520 / 7520 (mehka embalaža):

1. Primite pod rumeno zaplato (sl. 1) in močno povlecite v smeri puščice.
  - ⇒ Plomba je pretrgana.
  - ⇒ Embalaža je popolnoma odprta (sl. 2).
2. Primite reševalno kapuco in jo močno izvlecite (sl. 3).

### Dräger PARAT 4730 / 5530 / 7530 (trdi etui):

1. Primite pod rumeno sponko (sl. 1) ter močno povlecite v smeri puščice.
  - ⇒ Plomba je pretrgana.
  - ⇒ Embalaža je popolnoma odprta (sl. 2).
2. Primite reševalno kapuco in jo močno izvlecite (sl. 3).
  - ⇒ Sprijemni trakovi so odprti.

### Dräger PARAT 5510 (enojna embalaža):

1. Odprite embalažo (sl. 1).
2. Primite reševalno kapuco in jo izvlecite iz embalaže (sl. 2).
3. Primite rdeče trakove za trganje ter oba zamaška izvlecite iz filtra (sl. 3).

### Dräger PARAT 5550:

1. Odprite torbico (sl. 1).
2. Primite alufolijsko vrečko in jo izvlecite iz torbice.

## NASVET

### Možna je omejena funkcionalnost

Če je alufolijska vrečka močno poškodovana in je vlaga v obliki kapljic prodira v embalažo,

- zamenjajte reševalno kapuco.

3. Vrečko pretrgajte pri barvno označeni zarezi (sl. 2).
4. Primite rdeče trakove za trganje na alufolijski vrečki.  
Primite reševalno kapuco in jo izvlecite iz alufolijske vrečke; pri tem oba zamaška povlecite iz filtra (sl. 3).

### Naslednji koraki veljajo za vse različice reševalnih kapuc PARAT:

1. Preverite ali sta oba zamaška izvlečena. Zamašek, ki ni bil izvlečen, primite za zaplato in ga izvlecite.
2. Nadenite si reševalno kapuco ali jo nadenite osebi, ki jo je potrebno rešiti (sl. 4):
  - Vratno nabornico primite z obema rokama ter jo razširite.
  - Reševalno kapuco si nadenite na glavo oz. po potrebi najprej vstavite brado ter si reševalno kapuco nato nadenite na glavo.
  - Prepričajte se, da sta nos in brada v polmaski. Polmasko nastavite tako, da jo primete neposredno za filter ter jo enakomerno premaknete pred usta in nos (sl. 5).
  - Vsi lasje morajo biti pod reševalno kapuco.

## ⚠ OPOZORILO

### Nevarnost za zdravje!

Gosta brada, globoke brazgotine ali dolge zalizce lahko povzročijo puščanje ter s tem ogrozijo uporabnika naprave!

V primeru, da reševalno kapuco uporabljajo otroci, morajo odrasli preveriti, ali se polmaska tesno prilega bradi in nosu.

3. Preverite, ali se polmaska tesno prilega:
  - v ta namen v dlanjo zaprite filter. Če se pri vdihavanju čuti premik zraka, položaj polmaske popravite.
4. Dihajte normalno!  
Dihanje je nekoliko oteženo. Zrak za dihanje se lahko občutno segreje, kar je znak normalnega delovanja.
5. Poiščite evakuacijsko pot preko zasilnih izhodov. Če to ni mogoče, počakajte na prihod reševalnih ekip! Dajte znak, npr. trkajte ali se pokažite na oknu.

## 5 Vzdrževanje

Maksimalna življenjska doba filtrirne reševalne kapuce je 8 let od datuma izdelave. Po enkratni zamenjavi filtra se življenjska doba reševalne kapuce podaljša še za dodatnih 8 let. Po preteku 16 let reševalno kapuco odvrzite. Reševalno kapuco lahko vzdržuje le strokovno osebje.

Filter neuporabljene reševalne kapuce zamenjajte v primeru, da

- so bili zamaški na filtru odprti,

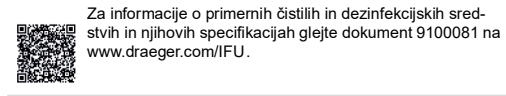
- je plomba poškodovana,
- je rok uporabe, ki je naveden na embalaži, pretekel,
- je preteklo 8 let.

Uporabljajte komplet za zamenjavo filtra, glej ustrezno navodilo za sestavljanje.

Maksimalna življenjska doba reševalne kapuce Dräger PARAT 5550 je 8 let. Nato lahko filter enkrat zamenja servis podjetja Dräger.

### 5.1 Čiščenje

Torbico enote Dräger PARAT 5550 lahko po potrebi očistite.



Če je torbica enote Dräger PARAT 5550 umazana, jo očistite z blagim čistilnim sredstvom. Močno umazanijo predhodno očistite z roko<sup>1)</sup>.

1. Pred čiščenjem torbice odstranite alufolijsko vrečko.
2. Zmešajte vodo in čistilo ter pripravite raztopino čistila.
3. Torbico očistite z mehko krpo in mešanico za čiščenje.
4. Nato ju temeljito izplaknite pod tekočo vodo.  
Pazite, da torbico po čiščenju povsem posušite.
5. Šele nato enoto Dräger PARAT 5550, ki je zapakirana v folijo, shranite v torbico.
  - Po potrebi z vlažno krpo obrišite zunanjo stran trdega etuija in mehke embalaže.

## 6 Shranjevanje

Reševalno kapuco hranite v zaprti embalaži, v hladnem in suhem prostoru. Ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ter temperaturam pod -20 °C in nad +55 °C.

## 7 Odstranjevanje

Odstranite izdelek v skladu z veljavnimi predpisi.

<b>Notified body:</b> Involved in Type Testing and product surveillance: DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 70565 Stuttgart Germany Reference number: <b>CE 0158</b>	Importer (UK): <b>Dräger Safety UK Ltd</b> Ullswater Close, Blyth Riverside Business Park Blyth, Northumberland NE24 4RG, UK
 BSI Certified *AS/NZS 1716:2012 BMP 771588	PARAT 7520 / 7530  TP TC 019/2011

### 🏢 Proizvajalec

### Dräger Safety AG & Co. KGaA

Revalstraße 1  
D-23560 Lübeck  
Nemčija  
+49 451 8 82-0

9300795 – 1485.100 sl

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Izdajaj/Edition: 03 – 2025-03 (Izdajaj/Edition: 1 – 2023-01)

Pravica do sprememb pridržana

[www.draeger.com](http://www.draeger.com)

1) Ni preverjeno v sklopu tipskega preskušanja